

Disney
ПИРАТЫ КАРИБСКОГО МОРЯ

Читайне в серии:

ПРОКЛЯТИЕ МЕЧА

ПЕСНЯ СИРЕНА

ОСТРОВ ПРИЗРАКОВ

Продолжение следует...

Disney
ПИРАТЫ КАРИБСКОГО МОРЯ

ОСТРОВ ПРИЗРАКОВ

РОБ КИДД

#эксмогетство

Москва

2017

УДК 821.111-3-053.6(73)
ББК 84(7Coe)-44
К38

Rob Kidd
THE PIRATE CHASE

Pirates of the Caribbean
The Original Adventures of Young Jack Sparrow

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc.
All Rights Reserved

Based on the earlier life of the character
Jack Sparrow, created for the theatrical
motion picture Pirates of the Caribbean:
The Curse of the Black Pearl

Screen Story by Ted Elliott & Terry Rossio
and Stuart Beattie and Jay Wolpert, Screenplay
by Ted Elliott & Terry Rossio, and characters
created for the theatrical motion pictures
Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest
and Pirates of the Caribbean: At World's End
written by Ted Elliott & Terry Rossio

Кидд, Роб.

К38 Остров призраков / Роб Кидд ; [пер. с англ.
А. В. Бушуева, Т. С. Бушуевой]. — Москва : Эксмо,
2017. — 144 с. — (Disney. Пираты Карибского моря.
Новые приключения Джека Воробья).

ISBN 978-5-699-99203-4

Джек Воробей и его друзья причалили к странному безлюдному городу, который жители спешно покинули. Но почему? Что их так испугало? Джек не верит в магию, в отличие от своей команды, и считает, что это простое совпадение. Пока не встречается с таинственным обладателем проклятого меча лицом к лицу...

УДК 821.111-3-053.6(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Бушуев А.В., Бушуева Т.С., перевод
на русский язык, 2017
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-99203-4

ИЗ КАПИТАНСКОГО ЖУРНАЛА:

Победив недавно злобных (но таких красивых!) русалок, прислушниц легендарных сирен, мы отправились дальше, надеясь завершить наши поиски и добыть легендарный меч Кортеса, наделенный магической силой. Как только ножны и меч воссоединятся, меч из просто магического превратится во всемогущий.

Я точно установил, что принадлежащие этому мечу ножны — те самые, которыми в данный момент завладел экипаж могучего «Барнакла», — должны неким образом привести нас к самому мечу.

Когда я бережно положил ножны на палубу нашего великого корабля, они закрутились, словно стрелка компаса, и наконец указали на остров,

Роб Кидд

который, по всей вероятности, мог оказаться островом Исла Фортуна.

По крайней мере, в направлении я не сомневался. В конце концов, разве могут закодированные ножи направить нас в неправильную сторону? Скоро меч Кортеса вернется в ножи, и тогда вся его великая сила окажется в руках экипажа могучего «Барнакла»! Наше единственное препятствие — пресловутый пират Луи Левая Нога, однако, сдастся мне, с ним будет нетрудно справиться, учитывая нашу репутацию победителей грозных морских чудовищ и пиратов, порождающих бури.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

— Вот видите, я же говорил вам! — вещал Джек Воробей, стоя на носовой части «Барнакла», когда на горизонте стали вырисовываться туманные очертания зеленого острова. — Ножны привели нас прямо к Исла Фортуне. — Он театрально поклонился. — Обойдемся без аплодисментов, — продолжал он, хотя ему никто не похлопал. — Приберегите их до тех пор, когда в наших руках окажется меч!

Несколько дней назад ножны легендарного меча Кортеса упали на палу-

Роб Кидд

бу «Барнакла» и послужили в качестве компаса, указав экипажу нужное направление. Джек угадал, что это остров Исла Фортуна. Согласно легенде, как только меч и ножны соединятся, и без того могущественный, меч станет непобедимым!

— Да брось ты, Джек! Не говори глупостей. Да, ножны привели нас прямо к... некоему острову, — сказала, сложив руки на груди, Арабелла, надежный первый помощник Джека. Морской бриз растрепал ее и без того взъерошенные каштановые волосы. — Мы пока не знаем, что это за остров. Но, даже если это действительно Исла Фортуна, разве это доказательство того, что меч именно там?

— Ты излишне умничаешь, *chère*, — произнес Жан, юный моряк, которого Джек подобрал на Исла Эскелетика,

ОСТРОВ ПРИЗРАКОВ

самом первом острове, который они посетили во время своих приключений. Жан стоял рядом с Джеком у самого носа «Барнакла», пристально вглядываясь в маячивший на горизонте остров. Морская пена плескалась у его ног. — Не имеет значения, где находится меч. Ножны хотят, чтобы мы пристали к этому острову, значит, это по какой-то причине важно, разве не так?

Друг Жана, Тумен, еще один великолепный моряк и опытный штурман, которого также спасли на острове Исла Эскелетика, добавил:

— Жан прав. Разве могут ножны привести нас в другое место, никак не связанное с мечом?

— Но что, если ножны ведут нас к чему-то ужасному? — заметил беглец-аристократ Фицуильям Далтон Третий. — Если ножны действительно

Роб Кидд

прокляты, они могут указать нам путь к нашей гибели.

Некоторые люди просто не в силах поверить, что заколдованные ножны указывают на нужный им остров. Эти скептики просто не способны положиться на удачу. Джека это страшно раздражало.

Джек шагнул вперед и вздохнул.

— Вы все ошибаетесь. Мы идем верным курсом. Скоро мы найдем меч и, даже если — что маловероятно — мы движемся навстречу опасности, а не мечу, то я скажу вам: пора, чтобы кто-то — любой — в этой команде наконец-то проникся духом авантюризма!

Арабелла усмехнулась.

— Поверь мне, Джек. Любой, кто плавает с тобой, готов рисковать.

Джек просиял гордой улыбкой.

ОСТРОВ ПРИЗРАКОВ

— Спасибо на добром слове, помощница, — ответил он.

Крепко взяв в руки рулевое колесо, Джек повел «Барнакл» навстречу острову и всему тому, что ожидало там его самого и его команду. Ветер надувал паруса, и судно весело плясало на волнах. Джек не сомневался, что являет собой превосходный образец капитана и достоин кисти художника.

Но тут, скользнув хвостом по его сапогам, вперед вышла Констанция, девушка, превращенная злыми чарами в кошку. Джек споткнулся.

— Жан, забери эту чертову кошку!.. — приказал он.

— Мою сестру! — огрызнулся Жан.

— Кошку, которая терлась о мои сапоги, — теряя терпение, рявкнул Джек.

Жан покачал головой и с любовью посмотрел на мурлыкающее четвероно-

Роб Кидд

гое. Он единственный из всего экипажа с трогательным обожанием относился к этой облезлой, зловредной зверюшке. Что вполне понятно, поскольку Жан упорно настаивал на том, что эта кошка его сестра, заколдованная некоей злой волшебницей.

— Я мог бы ее оттащить, — пожал плечами Жан, — но что толку? Она все равно вернулась бы, — со вздохом добавил он. — По-моему, ты ей нравишься, — с легкой издевкой в голосе сказал он Джеку и послал своему капитану воздушный поцелуй.

Тот ответил сердитой ухмылкой — и Жану, и его сестре-кошке.

Через несколько минут они подплыли к острову так близко, что можно было разглядеть его красоты: высокие горы вдали и вереницы пальм у кромки воды. Схватив подзорную трубу Фи-

цуильяма, Арабелла принялась изучать береговую линию.

— Джек, ты был прав, когда догадался, что ножны указывают на меч — будь то остров Исла Фортуна или какой-то другой, — заявила она с такой серьезностью, какую Джек никогда не замечал за ней раньше.

— Благодарю, — сухо ответил он и, выхватив у нее подзорную трубу, сам осмотрел остров. — И что, скажи на милость, наконец убедило тебя в моей великой, недооцененной прозорливости?

— Ничего. Но теперь я верю в волшебные свойства ножен. Потому что это... — Девушка вскинула руку в сторону горизонта, указывая на трепещущие белые очертания парусов, — это «Абордажная сабля».

— Корабль Луи по прозвищу Левая Нога? — удивился Фицуильям, так

Роб Кидд

сильно перегнувшись через поручни, что едва не свалился за борт. Джек с трудом удержался от искушения пнуть Фицуильяма и придать ускорение его полету в воду. — Откуда в тебе такая уверенность?

— Видишь вон тот флаг? Череп и скрещенные кости — но не белые, а красные. Это он, это его знак. — Арабелла обхватила себя руками. Вид у нее был печальный и неприкаянный.

Джек отрегулировал подзорную трубу, чтобы получше разглядеть пресловутую «Абордажную саблю». Зоркий глаз Арабеллы не подвел девушку. С развевающегося на ветру флага жутко скалился кроваво-красный череп. Джек также заметил на палубе несколько фигур, — явно экипаж, — которые были чем-то заняты.